



SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN ISO 11680-2:2020
01-april-2020

Gozdarski stroji - Zahteve za varnost in preskušanje motornih žag za obvejevanje z drogom - 2. del: Stroji z ločenim ali nahrbtnim motornim pogonom (ISO/DIS 11680-2:2020)

Machinery for forestry - Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners - Part 2: Machines for use with back-pack power source (ISO/DIS 11680-2:2020)

Forstmaschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für motorbetriebene Hochentaster - Teil 2: Maschinen für den Gebrauch mit rückentragbarer Antriebseinheit (ISO/DIS 11680-2:2020)

Matériel forestier - Exigences de sécurité et essais pour les perches élagueuses à moteur - Partie 2: Machines pour utilisation avec source motrice portée à dos (ISO/DIS 11680-2:2020)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 11680-2

ICS:

65.060.80 Gozdarska oprema Forestry equipment

oSIST prEN ISO 11680-2:2020 **en,fr,de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[kSIST FprEN ISO 11680-2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021>

DRAFT INTERNATIONAL STANDARD

ISO/DIS 11680-2

ISO/TC 23/SC 17

Secretariat: SIS

Voting begins on:
2020-02-18Voting terminates on:
2020-05-12

Machinery for forestry — Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners —

Part 2: Machines for use with back-pack power source

*Matériel forestier — Exigences de sécurité et essais pour les perches élagueuses à moteur —
Partie 2: Machines pour utilisation avec source motrice portée à dos*

ICS: 65.060.80

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[kSIST FprEN ISO 11680-2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021)<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021>

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

This document is circulated as received from the committee secretariat.

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING



Reference number
ISO/DIS 11680-2:2020(E)

© ISO 2020

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[kSIST FprEN ISO 11680-2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

	Page
Foreword.....	iv
Introduction.....	v
1 Scope.....	1
2 Normative references.....	1
3 Terms and definitions.....	1
4 Safety requirements and / or protective measures.....	2
4.1 General.....	2
4.2 Hand grip on backpack power unit.....	3
4.2.1 Requirements.....	3
4.2.2 Verification.....	3
4.3 Harness for backpack power unit.....	3
4.3.1 Requirements.....	3
4.3.2 Verification.....	4
4.4 Hydraulic and pneumatic pipes and hoses.....	4
4.4.1 Requirements.....	4
4.4.2 Verification.....	4
5 Information for use.....	4
Annex A (informative) List of significant hazards.....	5
Bibliography.....	6

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ksIST FprEN ISO 11680-2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021>

ISO/DIS 11680-2:2020(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html. (standards.iteh.ai)

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 17, *Manually portable machinery*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 11680-2:2011), which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- [4.1](#) Reference updated to latest version of ISO 11680-1
- [4.3](#) Requirements for the harness reworded and aligned with the requirements for double shoulder harnesses in ISO 11680-1

A list of all parts in the ISO 11680 series can be found on the ISO website.

Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organisations, market surveillance etc.)

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e. g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[kSIST FprEN ISO 11680-2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-fpren-iso-11680-2-2021>

Machinery for forestry — Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners —

Part 2: Machines for use with back-pack power source

1 Scope

This part of ISO 11680 gives safety requirements and measures for their verification for the design and construction of portable, hand-held, pole-mounted powered pruners with a backpack power unit and using a power transmission shaft to transmit power to a cutting attachment consisting of a saw chain, a reciprocating saw blade or a single-piece circular saw blade (hereafter referred to as “machine”). Methods for the elimination or reduction of hazards arising from the use of these machines and the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer are specified.

This part of ISO 11680, together with the relevant sections of ISO 11680-1, deals with all significant hazards, hazardous situations or hazardous events with the exception of electric shock from contact with overhead electric lines (apart from warnings and advice for inclusion in the instructions) and whole-body vibration from the backpack power unit, relevant to these machines when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer.

NOTE 1 A standardized test procedure for measuring whole-body vibration from the backpack power unit is presently not available.

NOTE 2 See [Annex A](#) for a list of significant hazards. <https://standards.iteh.ai/>
<https://standards.iteh.ai/standards/sist/2a8bf5da-8809-4ebf-a820-40ebb3b9a4eb/ksist-pr-en-iso-11680-2-2021>

This part of ISO 11680 is applicable to portable, hand-held, pole-mounted powered pruners with backpack power unit manufactured after its date of publication.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 4413, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components*

ISO 4414, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components*

ISO 11680-1:2011, *Machinery for forestry — Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners — Part 1: Machines fitted with an integral combustion engine*

ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 11680-1 and ISO 12100 and the following apply.

ISO/DIS 11680-2:2020(E)

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>

3.1

appliance

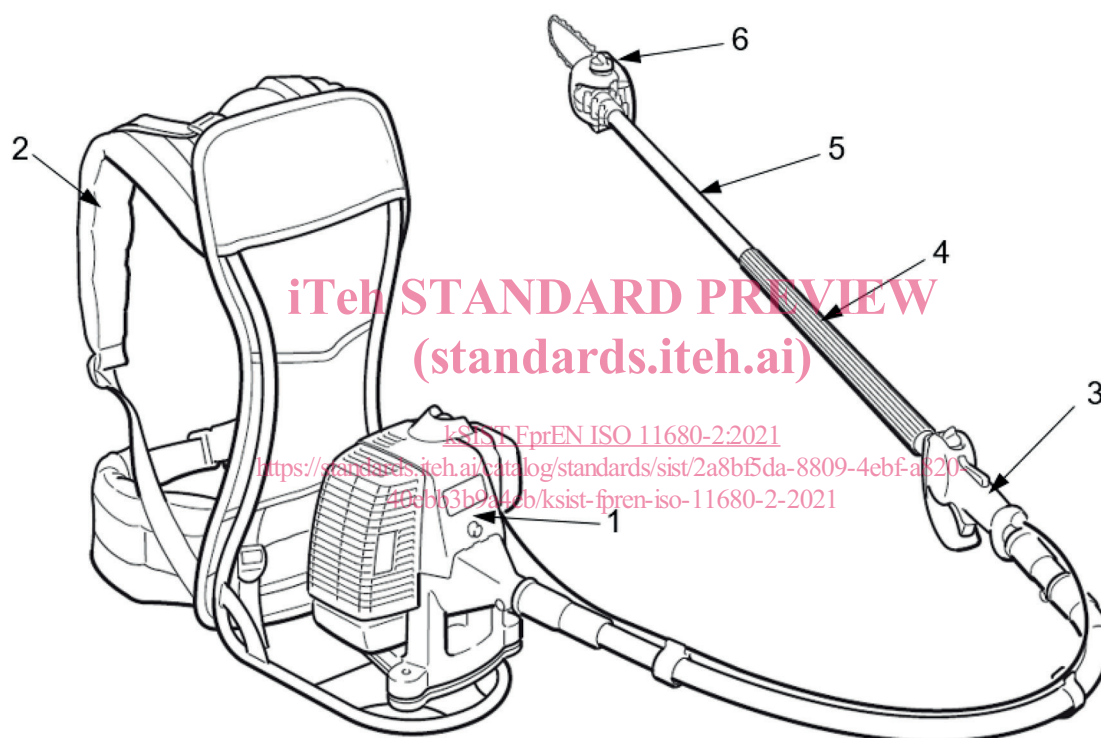
assembly of shaft tube, cutting attachment with retainer and guard, and handles

3.2

machine

pole-mounted powered pruner, including backpack power unit and appliance, designed to enable an operator to cut the branches of standing trees

Note 1 to entry: See [Figure 1](#) for an example.

**Key**

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | backpack power unit | 4 | front handle |
| 2 | harness for backpack power unit | 5 | power transmission shaft |
| 3 | rear handle | 6 | cutting attachment |

Figure 1 — Example of pole-mounted powered pruner with backpack power unit and appliance with saw-chain cutting attachment

4 Safety requirements and / or protective measures

4.1 General

Machines shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause. In addition, the machine shall be designed according to the principles of ISO 12100 for relevant but not significant hazards which are not dealt with by this part of ISO 11680.